

САТИРА УЗЕИРА ГАДЖИБЕКОВА

КЛАССИК азербайджанской профессиональной музыки, выдающийся композитор современности Узеир Гаджибеков с первых же дней своей творческой жизни выдвинулся и как талантливый публицист-журналист и драматург. В двадцать пять лет он был уже признанным журналистом, автором многочисленных статей, фельетонов, сценических миниатюр политического, экономического, социального и исторического характеров.

Печатался Уз. Гаджибеков под различными псевдонимами в газетах «Иршад», «Тэрэгги», «Агигэт» и других, привлекая внимание своих читателей политической остротой, злободневностью поднимаемых проблем, зоркостью видения, прогрессивностью устремлений.

Едкой критике подвергал Уз. Гаджибеков феодально-патриархальный уклад, затворничество женщин-азербайджанок, суеверие, невежество, низкопоклонство перед «золотым мешком», насилие антинародных элементов, тьму, бескультурие.

Мы печатаем сегодня несколько страничек из литературного наследия Узеира Гаджибекова в переводе на русский язык. Перевод осуществлен заслуженным работником культуры Азербайджанской ССР К. А. Касимовым, в течение многих лет изучающим многогранное творчество Узеира Гаджибекова.



Конедиз

Крестьянин повез на базар свою пшеницу и коконы, дешево продал их и, купив коня, осла и одежду, поехал домой. Издали увидел его бек и удивился: как это так — у крестьянина и конь, и осел. Подошел сзади к крестьянину, да так хватил его по голове, что бедняга лишь через час пришел в себя и обнаружил, что осла нет.

Урядник, к которому крестьянин пришел за помощью, сначала обратил внимание на его коня и только потом выслушал жалобу. Он отхлестал крестьянина плеткой и приказал: — Привяжи тут коня, а сам пойд и поищи, может, и найдешь своего осла.

Крестьянин оставил коня у урядника и отправился искать осла. Долго ходил он вокруг да около; увидел во дворе бека осла, весьма похожего на своего, но даже подумать не посмел, что это бек украл осла. Вернулся к уряднику, но того уже не было. Вместе с ним исчез и конь.

Крестьянин пришел в ужас. Не во сне ли все это ему снится? Он ущипнул себя, чтобы проснуться, но оказалось, что он не засыпал. Опечаленный, понурился, крестьянин сел у берега реки, вспоминая, что без коня и осла возвращаться домой нельзя. Вскоре

увидел человека в чалме, который направлялся в его сторону. Крестьянин встал с места, трижды поклонился ему и снова сел. Чалманосец спросил: — Что случилось? Почему понурил голову?

Крестьянин заплакал и подробно рассказал ему про свои злоключения. Чалманосец обратил внимание на новую одежду крестьянина и пообещал:

— Я помогу тебе!

Бедный крестьянин от радости не знал, что делать. Упал к ногам благодетеля. Благодетель изрек:

— Коня и осла твоего украл злой дух, бес, и сидит он в твоей одежде. Надо ее околдовать, иначе не избежать тебе беды.

Услышав это, крестьянин, как помешанный, снял с себя одежду и отбросил ее. Чалманосец прочел молитву и сказал:

— Теперь усни!

Крестьянин лег и тут же заснул. И видит во сне, что конь и осел нашлись. От радости он так сильно закричал, что проснулся. И увидел он, что чалманосца и след простыл. Бедняга впал в ужас. Взял дубинку, и отчаянно размахивая ею, словно защищаясь от врага, поспешил в село. Тут его обступили со всех сторон.

— Что с тобой творится, может, ума лишился? Голый, с дубинкой, точно в бой собрался.

Крестьянин ответил:

— Осла украли, коня украли, одежду тоже украли. Теперь боюсь, что и меня самого украдут.

В шесть часов вечера 17 апреля 1906 года в Баку, на Николаевской улице произошло странное событие.

Перед книжным магазином Казимова проходил околочный. Вдруг он заметил что-то красное. И сразу же глубоко задумался. Он ведь слышал, что красный цвет — это революция.

— Наверное, в магазине Казимова революция, — решил господин околочный. Вызвав нескольких городовых, он внезапно вторгся в магазин и потребовал выдать «алую революцию». Оказалось, что «красный» предмет был не револю-

Красный цвет

ция, а журнал «Молла Насреддин».

Теперь бедняга «Молла Насреддин» находится под арестом. Сидит он в тюрьме и думает про себя: как сильно бояться государственных чиновники красный цвет.

«Иршад», 1906 год
21 апреля, № 94.

Положение просителей

У ДВЕРЕЙ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЧИНОВНИКОВ

— Ну, что, Кербала Бедал, принял тебя чиновник?

— Да, принял!

— И что ответил?

— Сказал: «Приходи завтра».

У ДВЕРЕЙ БАРИНА

— Мешади Фараджулла! Барин был дома?

— Да, был дома!

У ДВЕРЕЙ АДВОКАТА

— Дядя Махмуд, ты доволен встречей с адвокатом?

— Нет!

— Почему?

— Сказал: дай пятьсот рублей, тогда напишу жалобу.

У ДВЕРЕЙ БОГАЧА

— Кербала Мусеиб! Ходил?

— Да, ходил!

— Побеседовал?

— Нет! Утром он спал, в полдень — обедал, вечером его не было дома...

ВЕЛИКОМУ КОМПОЗИТОРУ ПОСВЯЩАЕТСЯ

90-летие со дня рождения выдающегося советского композитора Узеира Гаджибекова широко отмечают преподаватели и студенты Азербайджанской государственной консерватории, носящей его имя. 14 ноября в большом зале состоялся вечер, на котором с воспоминаниями о замечательном художнике и педагоге выступили профессор К. Сафаралиева, заслуженные деятели искусств республики, композиторы А. Аббасов, С. Алескеров, музыковед Д. Данилов и другие.

Вечер завершился концер-

том, в котором приняли участие преподаватели и студенты консерватории, а также учащиеся музыкальной школы-десятилетки имени Бюль-Бюля.

Лекции-концерты прошли в ККФ, музыкальных школах и на ряде предприятий Наримановского района.

Интересно прошла встреча с музыкальными деятелями Украины и Белоруссии, принимавшими участие в состоявшейся в Баку научной сессии, посвященной 90-летию со дня рождения Уз. Гаджибекова.

(Азеринформ).